



Porozumienie robocze między Eurojustem a Prokuraturą Generalną Republiki Panamy



Porozumienie robocze między Eurojustem a Prokuraturą Krajową Republiki Panamy

Eurojust, reprezentowany do celów niniejszego porozumienia roboczego przez Ladislava Hamrana, przewodniczącego Eurojustu; oraz Prokuratora Generalną, w imieniu właściwych organów Republiki Panamy, reprezentowana do celów niniejszego porozumienia roboczego przez Javiera E. Carballo Salazara, Prokuratora Generalnego Republiki Panamy

(zwane dalej łącznie „Stronami” lub osobno „Stroną”),

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1727 z dnia 14 listopada 2018 r. w sprawie Agencji Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (Eurojust) oraz zastąpienia i uchylecia decyzji Rady 2002/187/WSiSW¹ (zwane dalej „rozporządzeniem w sprawie Eurojustu”), w szczególności jego art. 47 ust. 1 i 3 oraz art. 52 ust. 1 i 2;

uwzględniając art. 220 Konstytucji politycznej Republiki Panamy, dotyczący uprawnień Prokuratury Generalnej w zakresie ścigania przestępstw i naruszeń przepisów konstytucyjnych lub prawnych; oraz ustawę 63 z dnia 28 sierpnia 2008 r. zatwierdzającą kodeks postępowania karnego Republiki Panamy, która stanowi, że Ministerstwo Spraw Publicznych odpowiada za kierowanie postępowaniem przygotowawczym, a jego obowiązkiem jest ściganie przestępstw poprzez wykonywanie wynikających z tego działań przed właściwymi sądami i trybunałami; ponieważ kieruje postępowaniami przygotowawczymi w sprawie przestępstw i prowadzi odpowiednie postępowanie lub nakazuje jego przeprowadzenie w celu stwierdzenia zaistnienia czynu zabronionego i wskazania osób za niego odpowiedzialnych;

biorąc pod uwagę, że 25 września 2023 r. skonsultowano się z zarządem Eurojustu w sprawie zamiaru zawarcia przez Eurojust porozumienia roboczego z Prokuraturą Generalną Republiki Panamy i wydano pozytywną opinię oraz że 21 listopada 2023 r. Kolegium zatwierdziło jego zawarcie;

uwzględniając interesy zarówno Prokuratury Generalnej Republiki Panamy, jak i Eurojustu w rozwijaniu ścisłej i dynamicznej współpracy pozwalającej sprostać obecnym i przyszłym wyzwaniom związanym z poważną przestępczością, w szczególności poważną i zorganizowaną przestępczością oraz terroryzmem;

szanując podstawowe prawa i zasady odzwierciedlone w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej i innych międzynarodowych instrumentach dotyczących praw człowieka;

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

¹ Dz.U. L 295 z 21.11.2018, s. 138. Rozporządzenie to zostało zmienione rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2022/838 z dnia 30 maja 2022 r. (Dz.U. L 148 z 31.5.2022, s. 1) oraz rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/2131 z dnia 4 października 2023 r. (PE/74/2022).

ROZDZIAŁ I - POSTANOWIENIA OGÓLNE

Artykuł 1 Cel i zakres

1. Celem niniejszego porozumienia roboczego (zwanego dalej „porozumieniem”) jest wspieranie i rozwijanie strategicznej współpracy między Stronami w zakresie zwalczania poważnej i zorganizowanej przestępczości oraz terroryzmu. Niniejsze porozumienie nie stanowi podstawy prawnej dla wymiany danych osobowych.
2. Współpraca między Stronami odbywa się w ramach mandatu Eurojustu. Może ona w szczególności obejmować:
 - a. wymianę informacji prawnych, strategicznych i technicznych, w tym wyników analiz strategicznych, wymianę informacji dotyczących przepisów i praktyk z zakresu materialnego i procesowego prawa karnego, informacji dotyczących praktycznych trudności, najlepszych praktyk i wniosków wyciągniętych ze współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych;
 - b. zapraszanie się nawzajem do udziału w wydarzeniach mających na celu podnoszenie świadomości i poszerzanie wiedzy na temat kwestii związanych z mandatami i kompetencjami poszczególnych Stron;
 - c. poprawę współpracy sądowej w dziedzinie wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych poprzez ułatwienie komunikacji między właściwymi organami państw członkowskich Unii Europejskiej i Republiki Panamy;
 - d. zapewnienie wzajemnego zrozumienia i zapoznanie się z wymogami w zakresie współpracy w odniesieniu do poważnej i zorganizowanej przestępczości oraz terroryzmu;
 - e. wymianę najlepszych praktyk w zwalczaniu najpoważniejszych form przestępczości.

Artykuł 2 Relacje względem innych instrumentów międzynarodowych

Niniejsze porozumienie stosuje się bez uszczerbku dla wszelkich innych zobowiązań podjętych na mocy postanowień jakiegokolwiek umowy dwustronnej lub wielostronnej zawartej między Republiką Panamy a Unią Europejską lub którymkolwiek z jej państw członkowskich, która to umowa zawiera postanowienia dotyczące współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych.

ROZDZIAŁ II - FORMA WSPÓŁPRACY

Artykuł 3 Punkty kontaktowe

1. Republika Panamy wyznacza jeden lub więcej punktów kontaktowych w celu koordynowania współpracy z Eurojustem i zapewnienia niezwłocznej wymiany informacji z odpowiednimi organami krajowymi Republiki Panamy.
2. O wyznaczeniu punktów odpowiednio informuje się Eurojust na piśmie zgodnie z jego wewnętrznymi procedurami. Prokuratura Generalna Republiki Panamy niezwłocznie informuje Eurojust o wszelkich zmianach dotyczących wyznaczenia punktów.
3. Eurojust zapewnia, aby punkty kontaktowe dysponowały skutecznymi środkami komunikacji z Agencją w kwestiach operacyjnych i strategicznych.

Artykuł 4

Funkcje punktów kontaktowych

1. Punkty kontaktowe i Eurojust niezwłocznie wymieniają się informacjami w ramach niniejszego Porozumienia.
2. Punkty kontaktowe mogą być w szczególności proszone o:
 - (a) zapewnienie ogólnej komunikacji, w tym w takich kwestiach jak spotkania, strategiczna wymiana informacji, organizacja warsztatów, a także wizyty okolicznościowe i wizyty studyjne;
 - (b) przyspieszanie, ułatwianie lub koordynowanie rozpatrywania wniosków o współpracę sądową oraz monitorowanie statusu konkretnych wniosków, bez uszczerbku dla kanałów przekazywania informacji przewidzianych w dwustronnych lub wielostronnych instrumentach mających zastosowanie między Republiką Panamy a zainteresowanymi państwami członkowskimi UE;
 - (c) umożliwienie bezpośredniego kontaktu z właściwymi organami Panamy;
 - (d) wyjaśnienie poszczególnych przepisów ustawodawstwa krajowego i udzielanie porad prawnych związanych z systemem prawnym Republiki Panamy;
 - (e) doradzanie w sprawie sposobu składania wniosków o współpracę sądową do Republiki Panamy, w tym w pilnych przypadkach;
 - (f) uczestnictwo i ułatwianie udziału właściwych organów Panamy w spotkaniach koordynacyjnych i centrach koordynacyjnych organizowanych przez Eurojust w sprawach dotyczących Republiki Panamy i państw członkowskich UE;
 - (g) wspieranie tworzenia właściwych organów Panamy i ułatwianie im uczestnictwa we wspólnych zespołach dochodzeniowo-śledczych wspieranych przez Eurojust;
 - (h) pomocy w rozwiązywaniu wszelkich problemów, które mogą pojawić się w ramach współpracy sądowej między Eurojustem a Republiką Panamy.

Artykuł 5

Funkcje Eurojustu

Eurojust może zostać wezwany do:

- (a) ułatwiania lub koordynowania rozpatrywania wniosków o współpracę sądową oraz monitorowania statusu konkretnych wniosków, bez uszczerbku dla kanałów przekazywania informacji przewidzianych w dwustronnych lub wielostronnych instrumentach mających zastosowanie między Republiką Panamy a zainteresowanymi państwami członkowskimi UE;
- (b) umożliwienia bezpośredniego kontaktu z właściwymi organami krajowymi;
- (c) wyjaśnienia poszczególnych przepisów ustawodawstwa krajowego i udzielenia porad prawnych związanych z systemem prawnym państw członkowskich UE;
- (d) doradzania w sprawie sposobu składania wniosków o współpracę sądową do państw członkowskich UE, w tym w pilnych przypadkach;
- (e) ułatwiania udziału właściwych organów Republiki Panamy w spotkaniach koordynacyjnych i centrach koordynacyjnych organizowanych przez Eurojust w sprawach dotyczących Republiki Panamy;
- (f) wspieranie tworzenia właściwych organów Panamy i ułatwianie im uczestnictwa we wspólnych zespołach dochodzeniowo-śledczych wspieranych przez Eurojust;
- (g) pomocy w rozwiązywaniu wszelkich problemów, które mogą pojawić się w ramach współpracy sądowej między Eurojustem a Republiką Panamy.

ROZDZIAŁ III - WYMIANA INFORMACJI

Artykuł 6

Cel i zakres stosowania

1. Wymiana informacji między Stronami odbywa się wyłącznie do celów niniejszego porozumienia, jak określono w art. 1 ust. 1, oraz zgodnie z jego postanowieniami i odpowiednimi ramami prawnymi Stron.
2. Strony informują się wzajemnie, w momencie dostarczania informacji lub wcześniej, o celu, w jakim informacje są dostarczane, oraz o wszelkich ograniczeniach dotyczących ich wykorzystania, usunięcia lub zniszczenia, w tym o ewentualnych ograniczeniach dostępu o charakterze ogólnym lub szczegółowym. W przypadku gdy potrzeba takich ograniczeń pojawia się po dostarczeniu informacji, Strony jak najszybciej informują się wzajemnie o takich ograniczeniach.
3. Wykorzystanie informacji do celów innych niż te, do których informacje zostały przekazane, wymaga uprzedniej zgody Strony przekazującej.

Artykuł 7

Poufność

Strony są zobowiązane do zachowania poufności informacji otrzymanych w ramach wdrażania niniejszego Porozumienia. Należy przestrzegać wszelkich ograniczeń nałożonych przez Strony lub organy krajowe w państwach członkowskich UE dotyczących wykorzystania przekazywanych informacji.

Artykuł 8

Dalsze przekazywanie informacji

1. Wszelkie informacje otrzymane przez którąkolwiek ze Stron w ramach niniejszego porozumienia mogą być przekazywane dalej stronie trzeciej wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą Strony przekazującej i z zastrzeżeniem wszelkich warunków lub ograniczeń wskazanych przez tę Stronę.
2. Uprzednia pisemna zgoda Strony przekazującej nie ma zastosowania w przypadku dalszego udostępniania informacji przez Eurojust unijnym organom wymienionym w załączniku II do niniejszego porozumienia lub organom odpowiedzialnym w państwach członkowskich za prowadzenie postępowań przygotowawczych i ściganie poważnych przestępstw.

Artykuł 9

Odpowiedzialność

1. Jeżeli szkoda została wyrządzona jednej Stronie lub osobie fizycznej w wyniku nieuprawnionego lub nieprawidłowego przetwarzania informacji na podstawie niniejszego porozumienia przez drugą Stronę, Strona ta ponosi odpowiedzialność za taką szkodę zgodnie ze swoimi odpowiednimi ramami prawnymi.
2. Strona jest zobowiązana do zwrotu drugiej Stronie, na jej żądanie, kwot przyznanych jako odszkodowanie za szkody poniesione przez stronę poszkodowaną w wyniku niedopełnienia zobowiązań wynikających z niniejszego porozumienia. W przypadku wspólnej odpowiedzialności, jeżeli nie można osiągnąć porozumienia w sprawie kwot do zwrotu między Stronami na mocy niniejszego artykułu, kwestia ta zostaje rozstrzygnięta zgodnie z procedurą określoną w art. 12 niniejszego porozumienia.

ROZDZIAŁ IV - POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Artykuł 10 Zmiany

Niniejsze porozumienie może zostać zmienione na piśmie, w dowolnym momencie, za obopólną zgodą Stron.

Artykuł 11 Wydatki

Każda ze Stron pokrywa własne wydatki, które mogą powstać w trakcie wdrażania niniejszego porozumienia, chyba że w poszczególnych przypadkach uzgodniono inaczej.

Artykuł 12 Rozstrzygnięcie sporów

1. Wszelkie spory, które mogą powstać w związku z interpretacją lub stosowaniem niniejszego porozumienia, są rozstrzygane w drodze konsultacji i negocjacji między Stronami w celu znalezienia sprawiedliwego rozwiązania.
2. W przypadku poważnego niewywiązania się przez którąkolwiek ze Stron z postanowień niniejszego porozumienia lub jeżeli Strona jest zdania, że takie niewywiązanie się może nastąpić w bliskiej przyszłości, każda ze Stron może tymczasowo zawiesić stosowanie niniejszego porozumienia.

Artykuł 13 Ocena współpracy

Co najmniej raz na dwa lata Strony składają sobie wzajemnie sprawozdania z wykonania niniejszego porozumienia i proponują metody usprawnień.

Artykuł 14 Wypowiedzenie

1. Niniejsze porozumienie może zostać wypowiedziane przez każdą ze Stron w drodze pisemnego powiadomienia z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.
2. W przypadku wypowiedzenia Strony osiągają porozumienie, na warunkach określonych w niniejszym porozumieniu, co do dalszego wykorzystywania i przechowywania wymienionych między nimi informacji. Jeżeli nie dojdzie do porozumienia, każda ze Stron ma prawo zażądać usunięcia przekazanych informacji.

Artykuł 15 Wejście w życie

Niniejsze porozumienie wchodzi w życie pierwszego dnia po jego podpisaniu.

Sporządzono w Hadze dnia [XX] stycznia 2024 r. w dwóch egzemplarzach w języku angielskim i hiszpańskim. W przypadku sprzeczności rozstrzygająca jest wersja angielska.

W imieniu Prokuratury
Generalnej Republiki Panamy

W imieniu Eurojustu

Prokurator generalny

Przewodniczący

Wykaz organów UE
(art. 8 ust. 2 porozumienia)

Unijne organy, które mogą uzyskać dostęp do informacji (za pośrednictwem Eurojustu):

- Europejski Bank Centralny (EBC)
- Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF)
- Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej (Frontex)
- Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO)
- Misje lub operacje ustanowione w ramach wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony, ograniczone do działań organów ścigania i wymiaru sprawiedliwości
- Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Ścigania (Europol)
- Prokuratura Europejska (EPPO)
- Agencja Unii Europejskiej ds. Szkolenia w Dziedzinie Ścigania (CEPOL)